

## 6장. ' 좋음'에 대한 정의와 좋은 것들

[15] 이로써, 미래의 일들과 현재의 일들로서 어떤 것들을 노리며 권고해야 하는지, 그리고 만류해야 하는지 분명해졌다. 권고하는 것들은 앞의 것들에 반대되는 것들이다. 조언자 앞에 목표로 놓인 것은 이로운 것이므로(왜냐하면 사람들은 목적에 대해 조언하지 않고, 목적에 이르기 위한 것[수단]들에 대해 조언하기 때문이다. 그리고 이것들은 우리의 행위들에 관련하여 [20] 이로운 것들이다), 그리고 이로운 것은 좋은 것이므로, 좋음과 이로움에 관하여 여러 가지 [궁극적인] 요소들을 일반적으로 파악해야 할 것이다.

그것 자체를 위해 선택되는 것, 우리가 그것을 위해 다른 것을 선택하는 것, 감각이나 [실천] 이성을 가진 모든 것들이 지향하는 것 또는 [식물이나 다른 동물들이] 이성을 갖는다면 모든 것들이 지향하게 될 것이 [일반적으로] '좋은 것'이라고 해 두자. 그리고 이성이 각자에게 [25] 할당하게 될 것들, 각각의 것에 관련된 이성이 각자에게 할당하게 될 것들, 이것들은 각자에게 좋은 것이다. 그리고 곁에 있음으로써 사람들이 좋은 상태에 있는 것, 자족적인 것, 그러한 것들을 산출하거나 보존할 수 있는 것, 그러한 것들이 동반되는 것, 그러한 것들에 반대되는 것들을 막아주거나 파괴할 수 있는 것들이 좋은 것이다. '따름'은 두 가지 방식으로 [30] 이루어지고('동시에' 따르거나 '나중에' 따른다. 예를 들어, 앓은 배움에 나중에 따르지만, 앓은 건강함에 동시에 따른다), '산출할 수 있는 것'은 세 가지 방식으로 그렇다. 어떤 것들은 건강함으로서 건강을 산출할 수 있고, 어떤 것들은 음식으로서 건강을 산출할 수 있고, 어떤 것들은 신체단련으로서 — 대체적으로 건강을 산출하기 때문에 — 건강을 산출할 수 있다.

이렇게 ['좋은 것'에 대해] 규정해 놓는다면 (1) 필연적으로, [35] 좋은 것들의 획득도 나쁜 것들의 상실도 모두 좋다. 왜냐하면 뒤의 경우에는 나쁜 것을 갖지 않음이 [나쁜 것으로부터 벗어나는 행위와] 동시에 따르지만, 앞의 경우에는 좋은 것을 가짐이 [좋은 것을 얻는 행위보다] 나중에 따르기 때문이다. 그리고 필연적으로, 더 작은 좋은 것보다는 더 큰 좋은 것의, 더 큰 나쁜 것보다는 더 작은 나쁜 것의  
1362b 획득이 좋다. | 왜냐하면 더 큰 것이 더 작은 것을 초과하는 만큼, 그만큼 한쪽의

획득이 있고 다른 쪽의 상실이 있기 때문이다. 그리고 덕들도 좋은 것일 수밖에 없다(왜냐하면 그것들을 가진 사람들은 그것들과 관련하여 좋은 상태에 있고, 그것들은 [더] 좋은 것들을 산출할 수 있고, 행위들을 [좋은 행위로] 규정하기 때문이다. [5] 각각의 덕에 관해서 그것이 무엇이고 어떠한 성질의 것인지는 따로 말해야 한다). 그리고 즐거움도 좋은 것일 수밖에 없다. 왜냐하면 모든 동물들은 본성상 그것을 지향하기 때문이다. 그러므로 즐거운 것들과 아름다운 것들도 좋은 것일 수밖에 없다. 왜냐하면 앞의 것은 즐거움을 산출할 수 있는 것이고, 아름다운 것들 중 어떤 것들은 즐겁고 어떤 것들은 그 자체로 바람직하기 때문이다.

[10] (2) 그러나 하나씩 말해 본다면, 다음과 같은 것들이 좋은 것일 수밖에 없다. 행복. 이것은 그 자체로 바람직하고 자족적이고, 우리는 그것을 위해 나머지 것들을 선택하기 때문이다. 정의, 용기, 절대, 큰 도량, 장대함 등의 [지속적인] 마음상태. 이것들은 혼의 탁월성들이기 때문이다. 그리고 건강과 아름다움과 그와 같은 것들. [15] 이것들은 몸의 탁월성들이고, 많은 [좋은] 것들을 산출할 수 있기 때문이다. 예를 들어, 건강은 즐거움과 삶을 산출한다. 그렇기 때문에 그것은 우리에게 가장 좋은 것처럼 보이기도 한다. 그것은 많은 사람들에게 가장 귀중한 두 가지 것 — 즐거움과 삶 — 의 원인이기 때문이다. 부(富). 그것은 획득의 탁월성이고 많은 [좋은] 것들을 산출할 수 있기 때문이다. 친구와 우정. 친구도 그 자체로 [20] 바람직하고 많은 [좋은] 것들을 산출할 수 있기 때문이다. 명예, [좋은] 평판. 이것들도 즐겁고 많은 [좋은] 것들을 산출할 수 있고, 사람들이 존경받는 까닭들의 현존이 그 둘에 대체적으로 따르기 때문이다. 언변과 실천력. 이러한 모든 능력들은 좋은 것들을 산출할 수 있기 때문이다. 더 나아가, 타고난 소질, [좋은] 기억력, 좋은 학습능력, 영민함, 그리고 이와 같은 모든 것들. [25] 이러한 능력들은 좋은 것들을 산출할 수 있기 때문이다. 이와 마찬가지로 모든 앎[학문]들과 기술들. 그리고 삶. 다른 어떤 좋은 것도 따르지 않지만, 그것은 그 자체로 바람직하기 때문이다. 그리고 정의로운 것. 이것은 공동체에 이로운 것의 일부이기 때문이다.

(3) 일반적으로 위의 것들이 좋은 것이라고 동의된 것들이다. 그리고 [30] 다툼이 있는 경우들에서 [연설술의] 추론들은 다음의 것들[로부터 얻어진 전제들]로부터 출발한다. ① 반대되는 것이 나쁜 것인 것, 이것이 좋은 것이다. 그리고 ② 반대되는 것이 적들에게 이로운 것이 좋은 것이다. 예를 들어, 만일 비겁함이 적들에게 가장 이롭다면, 분명히 용기는 자국민들에게 가장 이롭다. 그리고 일반적으로, ③ 적들이 원하는 것이나 적들이 기뻐하는 것에 반대되는 것이 [35] 이로운 것으로 보인다.

그렇기 때문에 다음과 같은 시구가 있는 것이다.

프리아모스[와 프리아모스 아들들]는 크게 기뻐할 것이오.

그러나 항상 그렇지는 않고, 대체적으로 그렇다. 때로는 같은 것이 반대되는 양쪽에  
이롭지 말란 법이 없기 때문이다. 그렇기 때문에 사람들은 같은 것이 | 양쪽에  
1363a 해로울 때 악(惡) 앞에서 인간들은 뭉친다고 말한다. 그리고 ④ 지나침[과도]이  
없는 것도 좋은 것이지만, 마땅한 것보다 더 큰 것은 나쁜 것이다. ⑤ 그것을 위해  
많은 노력과 비용을 들인 것도 좋은 것이다. 왜냐하면 그것은 이미 좋은 것으로  
보이고, 그러한 것은 목적으로, 많은 것[노력과 비용]들의 목적으로 여겨지고, [5]  
목적은 좋은 것이기 때문이다. 그렇기 때문에 다음과 같은 시구들이 있는 것이다.

이렇게 자랑거리[헬레네]를 프리아모스[와 트로이아인들]에게 [남겨둔 채]

그리고

이리 오랫동안 기다렸다가 [빈손으로 돌아간다는 것은] 치욕이 아닐 수 없소.

“문턱에서 물둥이를 [떨어뜨린다]”라는 속담도 있다. 그리고 ⑥ 많은 사람들이 지향하  
는 것, 이것과 분명히 쟁탈의 대상인 것도 좋은 것이다. 왜냐하면 모든 사람들이  
지향하는 것, 이것은 [우리가 보았듯이] 좋은 것이었고, ‘많은 사람들’은 ‘모든 사람들’  
이나 다름없어 보이기 때문이다. [10] ⑦ 칭찬의 대상인 것도 좋은 것이다. 아무도  
좋지 않은 것은 칭찬하지 않기 때문이다. 그리고 ⑧ 적들과 열등한 자들이 칭찬하는  
것도 좋다. 이는 좋지 않은 일을 당한 사람들마저 칭찬하는 것이라면 다른 모든  
사람들이 그것을 이미 인정한다는 것과 마찬가지로이다. 친구들은 비난하지만 적들  
은 비난하지 않는 사람들이 열등한 자인 것처럼 자명하기에, 모든 사람들은 그것에  
동의할 것이다. 그렇기 때문에 코린토스인들은 [15] 시모니데스가 다음과 같은  
시구를 지었을 때 모욕당했다고 생각했다.

그러나 코린토스인들을 일리온[트로이아]은 비난하지 않는다.

⑨ 그리고 현명한 [판단을 내릴 줄 아는] 사람들 중 또는 훌륭한 남자들이나 여자들이  
선호했던 것도 좋다. 예를 들어, 아테나는 오디세우스를, 테세우스는 헬레네를,  
여신들은 알렉산드로스[파리스]를, 호메로스는 아킬레우스를 선호한다.

(4) 그리고 ⑩ 일반적으로, [신중하게] 선택된 것이 좋은 것이다. [20] 사람들은

앞에서 언급한 것들을, 즉 적들에게는 나쁜 것들, 친구들에게는 좋은 것들, 그리고 가능한 것들을 하기를 선택한다. 맨 뒤의 것들은 두 가지 방식으로 있다. 하나는 [장치] 일어날 수 있는 것들이고, 하나는 쉽게 일어나는 것들이다. 쉬운 것들은 고통 없이 또는 짧은 시간 안에 이루어지는 것들이다. 왜냐하면 어려운 것은 고통이 나 긴 시간에 의해 규정되기 때문이다. 그리고 [25] 자신들이 바라는 대로 어떤 일들이 일어날 때 [사람들은 그 일들을 선택하려 한다]. 그러나 사람들은 전혀 나쁜 것을 바라지 않거나, 아니면 [얻는] 좋은 것보다 덜한 나쁜 것을 [얻기를] 바란다(뒤의 경우는 아무도 모르게 일어나거나 처벌이 경미할 때 성립한다). 그리고 자기에게만 있는 것, 아무도 갖지[하지] 않는 것, 그리고 비범한 것[을 선택한다]. 그래야 더 명예가 크기 때문이다. 그리고 가진 사람들에게 어울리는 것들[을 선택한다]. 이러한 것들은 가문이나 능력[권력]에 적합한 것들이고, 아무리 사소하다고 하더라도 [30] 없다고 생각하는 것들이다. 그럼에도 사람들은 이러한 것들을 행하기를 선택하기 때문이다. 그리고 하기 쉬운 것들[을 선택한다]. 이것들은 할 수 있는 일들이고 쉬운 일들이기 때문이다. 하기 쉬운 것들은 모든 사람들이 또는 많은 사람들이 또는 비슷한 사람들이 또는 자기보다 못한 사람들이 해낸 것들이다. 그리고 친구들에게는 기쁨을 줄 것들 또는 적들에게 증오심을 일으킬 것들[을 선택한다]. 그리고 우리가 경탄하는 사람들이 [35] 하기로 선택하는 것들[을 선택한다]. 그리고 타고난 소질의 것이고 경험에 있는 것들[을 선택한다]. 왜냐하면 사람들은 그것들을 쉽게 해낼 수 있으리라고 생각하기 때문이다. 그리고 평범한 사람은 해내지 못하는 것들[을 선택한다]. 이것들은 더 많은 칭찬을 받을만한 것들이기 때문이다. 그리고 때마침 욕구하는 것들[을 선택한다]. 이것들은 즐거워 보일 뿐만 아니라 더 나아 보이기도 하기 때문이다.

1363b 다. 그리고 무엇보다도 | 각 부류의 사람들은 자신들이 좋아하는 성질의 것들을 선택한다. 예를 들어, 승리를 좋아하는 사람들은 [어떤 것에] 승리가 있을 때 [그것을 선택하고], 명예를 좋아하는 사람들은 [어떤 것에] 명예가 있을 때 [그것을 선택하고], 돈을 좋아하는 사람들은 [어떤 것에] 돈이 있을 때 [그것을 선택한다]. 다른 사람들도 이와 마찬가지로이다. 이렇듯, 좋은 것과 이로운 것에 관련해서는 그러한 것[요소 또는 토포스]들로부터 설득수단들을 얻어야 한다.

## 7장. 좋음과 이로움의 정도

[5] 종종 양쪽이 어떤 것이 이롭다는 것에는 동의하면서도 [여러 가지 것들 중] 더 이로운지에 대해서는 다투므로, 계속해서 더 크게 좋은 것과 더 많이 이로운 것에 대해 말해야 할 것이다. [다른 것을 외면, 양, 질에서] 초과하는 것은 어느 정도 크면서도 [다른 것보다] 더 큰 것이고, 초과되는 것은 [그것] 안에 들어있는 것이라고 해 두자. 그리고 더 크고 더 많음은 항상 [더 작은 것과] 더 적음에 대하여 있고, [10] 크고 작음, 많음과 적음은 다수의 [평균적인] 크기에 대하여 있고, [이것을] 초과하는 것은 큰 것이고, [그것에] 미치는 못하는 것은 작은 것이고, 많은 것과 적은 것에 대해서도 이와 마찬가지로 해 두자.

그런데, 우리는 다른 것을 위해서가 아니라 그 자체를 위해 선택되는 것, 모든 것들이 지향하는 것, 이성과 현명함을 지닌 것들이라면 [15] 선택할 것, [이런 좋은 것들을] 산출할 수 있는 것과 지킬 수 있는 것 또는 그러한 [좋은] 것들이 따르는 것, 어떤 것이 위하는 것이(이것은 목적이고, 목적은 다른 것들이 위하는 것이다) 좋은 것이라고 말한다. 그리고 한 개인에게 좋은 것은 그와 관련하여 그러한 것들을 겪는 일이다. 그러므로 하나[의 좋은 것]와 더 적은 [좋은] 것들보다 많은 것들은 — 하나나 더 적은 것들을 함께[그것들과 같은 기준으로] 계산한다면 — 더 큰 좋은 것일 [20] 수밖에 없다. 왜냐하면 그것들은 초과하고, 그것들 안에 들어있는 것은 초과되기 때문이다.

그리고 만일 [한 부류에서] 가장 큰 것이 [다른 부류에서] 가장 큰 것[원소]를 초과한다면, 부류도 앞의 것이 뒤의 것을 초과한다. 그리고 부류에서 앞의 것이 뒤의 것을 초과한다면, [앞의 부류에서] 가장 큰 것도 [뒤의 부류에서] 가장 큰 것을 초과한다. 예를 들어, 만일 가장 큰 남자가 가장 큰 여자보다 크다면, 또한 일반적으로 남자들이 여자들보다 크다. 그리고 만일 남자들이 [25] 일반적으로 여자들보다 크다면, 또한 가장 큰 남자는 가장 큰 여자보다 크다. 왜냐하면 부류들 간의 초과관계는 그것들 안에 있는 가장 큰 것들 간의 초과관계에 비례하기 때문이다.

그리고 어떤 [좋은] 것[B]이 다른 어떤 [좋은] 것[A]에 따르지만, 이것[A]은 저것[B]을 따르지 않을 때, 이것이 더 큰 좋은 것이다. 그리고 따르다는 것은 동시에 또는 계속해서 또는 가능적으로 이루어진다. 왜냐하면 따르는 것[B]의 사용이 [30] 선행하는 것[A]의 사용 안에 들어있기 때문이다. 예를 들어, ‘살아 있다’는 것은 ‘건강하다’는 것에 동시에 따르지만, 뒤의 것이 앞의 것에 따르는 것은 아니다. 그리고 ‘안다’는 것은 ‘배운다’는 것에 나중에[계속해서] 따르지만, ‘흠친다’는 것은 ‘신전을 침범한다’는 것에 가능적으로 따른다. 왜냐하면 신전을 침범한 사람은

[그곳의 물건을] 훔칠 수도 있기 때문이다. 그리고 같은 것[C]을 [다른 것(B)이 초과하는 것보다] 더 큰 차이로 초과하는 것[A]이 [B보다] 더 큰 [좋은] 것이다. 왜냐하면 필연적으로, 그것[A]은 더 작은 차이로 [C를] 초과하는 것[B]도 초과하기 때문이다.

[35] 그리고 더 큰 좋은 것을 산출하는 것들이 더 큰 좋은 것이다. 왜냐하면 이것이 ‘더 큰 것을 산출하는 것이 있다’는 말의 의미였기 때문이다. 그리고 산출하는 것 자체가 더 큰 [좋은] 것도 이와 마찬가지로이다. 이를테면, 건강을 주는 것이 즐거움을 주는 것보다 더 바람직하고 더 큰 좋은 것이라면, 건강도 즐거움보다 더 큰 [좋은] 것이다.

1364a 그리고 | 그 자체로 더 바람직한 것이 그렇지 않은 것보다[ 더 큰 좋은 것이다]. 예를 들어, 체력이 건강을 주는 것보다[ 더 좋은 것이다]. 왜냐하면 뒤의 것은 그 자체가 목적이 아니지만, 앞의 것은 그 자체가 목적이기 때문이다. 이것이 ‘좋은 것’의 의미였다.

그리고 하나는 다른 것을 위한 것이고, 다른 하나는 그 자체가 목적일 때, 뒤의 것이 더 큰 좋은 것이다. 예를 들어, 신체단련은 몸이 좋은 상태에 [5] 있기 위함이다.

그리고 다른 것보다 어떤 것들이 덜 추가로 필요한 것이[ 더 큰 좋은 것이다]. 더 자족적이기 때문이다. 그리고 더 적은 것들이 또는 손쉬운 것들이 추가로 필요한 것이 덜 추가로 필요로 한다. 그리고 어떤 것[B]이 다른 것[A] 없이 존재하거나 생성할 수 없지만, 다른 것[A]은 그것[B] 없이도 그럴 수 있을 때, 뒤의 것(A)이 더 큰 좋은 것이다. 왜냐하면 어떤 것이 필요하지 않은 것은 자족적이고, 따라서 더 큰 좋은 것으로 보이기 때문이다.

[10] 그리고 어떤 것이 원리이고, 다른 것은 원리가 아닐 때[, 원리인 것이 더 큰 좋은/나쁜 것이다]. 그리고 [다음과 같은] 동일한 이유로, 어떤 것이 원인이고, 다른 것은 원인이 아닐 때[, 원인인 것이 더 큰 좋은/나쁜 것이다]. 즉, 원인과 원리 없이는 존재하거나 생성할 수 없다. 그리고 두 개의 원리가 있다면 더 큰 원리로부터 나온 것이 더 큰 것이고, 두 개의 원인이 있다면 더 큰 원인으로부터 나온 것이 더 큰 것이다. 다시 두 개의 원리에서도, 더 큰 것[결과]의 원리가 [15] 더 큰 것이고, 두 개의 원인에서는, 더 큰 것[결과]의 원인이 더 큰 것이다. 앞에서 말한 것들로 보건대 분명히, 어떤 것은 두 가지 의미에서 더 큰 것으로 보일 수 있다. [첫째,] 하나는 원리이고 다른 하나는 원리가 아닐 때[, 원리인 것이 더 큰 것으로 보일 것이다]. 그리고 [둘째,] 하나는 원리가 아니고 다른 하나는 원리일 때[, 원리가 아닌 것이 더

큰 것으로 보일 것이다. 왜냐하면 원리[시작]가 아니라 목적[끝]이 더 큰 것이기 때문이다. 그래서 레오다마스는 칼리스트라토스를 고발할 때, 조언한[음모를 꾸민] 사람의 [20] 죄가 [음모를] 실행한 사람보다 더 크다고 주장했다. 조언을 하지 않았더라면 실행하지 않았을 거라는 이유로. 다시 그는 하브리아스를 고발할 때에는 [음모를] 실행한 사람의 죄가 조언한 사람보다 더 크다고 주장했다. 실행한 사람이 없었더라면, 일이 일어나지 않았을 거라는 이유로. 그리고 그는 음모를 꾸미는 것은 사람들이 그것을 실행하기 위해서라고 그 근거를 댔다.

그리고 더 희귀한 것이 풍부한 것보다, 예를 들어 금은 [25] 덜 유용하지만 쇠보다[ 더 큰 좋은 것이다]. 왜냐하면 금의 소유는 그것의 획득이 더 어렵기 때문에 더 큰 [좋은] 것이기 때문이다. 다른 방식으로서는 풍부한 것이 희귀한 것보다[ 더 큰 좋은 것이다]. 왜냐하면 그것의 쓸모가 [희귀한 것의 쓸모를] 능가하기 때문이다. ‘빈번히’가 ‘드물게’를 능가하는 것이다. 그래서 다음과 같은 말이 나왔다.

한편으로, 물은 가장 좋은 것이다

그리고 일반적으로, 더 어려운 것이 쉬운 것보다[ 더 큰 좋은 것이다]. 더 희귀하기 때문이다. 그러나 [30] 다른 방식으로서는 쉬운 것이 더 어려운 것보다[ 더 큰 좋은 것이다]. 우리가 바라는 대로의 것이기 때문이다.

그리고 그것에 반대되는 것이 더 큰 [나쁜] 것, 그것의 결여가 더 큰 [나쁜] 것이[ 그렇지 않은 것보다 더 큰 좋은 것이다]. 그리고 덕은 악덕의 결여보다[ 더 큰 좋은 것이고, 악덕은 덕의 결여보다[ 더 큰 나쁜 것이다. 앞의 것들은 목적이고, 뒤의 것들은 목적이 아니기 때문이다. 그리고 결과들이 더 아름답고 더 추한 것들이 바로 더 큰 [좋은 또는 나쁜] 것이다. 그리고 열등성들과 탁월성들이 더 큰 것들이[ 더 큰 좋은 또는 나쁜 것이고, 그래서 그것들의 기능들이 더 큰 것들이[ 더 큰 좋은 또는 나쁜 것이다. [35] 왜냐하면 그것들은 원인들과 원리들이나 다름없기 때문이다. 그것들로부터 생기는 결과들도[ 더 큰 좋은 또는 나쁜 것이다. 그리고 결과들과 원인들 및 원리들은 비례 관계에 있다.

그리고 우월이 더 바람직하거나 더 아름다운 것들이[ 더 큰 좋은 것이다]. 예를 들어, 예리하게 봄이 예리하게 말음보다 더 바람직하다(시각도 후각보다 더 바람직 1364b 하기 | 때문이다). 그리고 친구를 더 좋아함이 금전을 더 좋아함보다 더 아름답고, 그래서 친구애가 금전애보다 더 아름답다. 역으로, 더 좋은 것들의 초과들이 더 좋고, 더 아름다운 것들의 초과들이 더 아름답다. 그리고 그것들에 대한 욕구들이

더 아름답거나 더 좋은 것들이[ 더 큰 좋은 것이다]. [5] 왜냐하면 더 큰 의욕들은 더 좋은 것들을 향한 것들이기 때문이다. 그리고 같은 이유로, 더 아름다운 것들이나 더 좋은 것들에 대한 욕구들이 더 좋고 더 아름답다.

그리고 그것들에 대한 앎이 더 아름답거나 더 중대한 대상들이 더 아름답고 더 중대하다. 왜냐하면 앎의 상태에 또한 진리가 상응하기 때문이다. 각각의 앎은 자신에 [10] 속한 것[대상을] 명한다. 그리고 같은 이유로, 더 중대하고 더 아름다운 것들에 대한 앎들이 [대상들에] 비례하여 그렇다.

그리고 현명한 사람들 — 모든 또는 많은 또는 대부분의 또는 최고의 그런 사람들 — 이 더 큰 좋은 것이라고 판단할 법하거나 판단했던 것이, 단적으로 또는 현명함에 의거해 그들이 판단한 한에서, 그런 것일 수밖에 없다. 이는 다른 것들에도 [15] 공통적으로 적용된다. 실체와 양과 질도 앎과 현명함이 [그렇다고] 말할 법한 대로 있기 때문이다. 그러나 우리는 좋은 것들에 대해 [그런 것을] 말했다. 왜냐하면 ‘좋은 것’은 현명함을 가진 모든 것이 선택할 만한 것으로 규정되었기 때문이다. 그러므로 분명히, 현명함이 더 많이[강하게] [그렇다고] 말하는 것이 또한 더 큰 [좋은] 것이다.

그리고 더 좋은 [20] 사람들에게 있는 것이 단적으로든, 아니면 그들이 더 나은 사람들인 한에서든[ 더 큰 좋은 것이다]. 예를 들어, [혼의] 용기가 [몸의] 힘보다[ 더 큰 좋은 것이다]. 그리고 더 좋은 사람이 선택할 것이 단적으로든, 아니면 그가 더 좋은 사람인 한에서든[ 더 큰 좋은 것이다. 예를 들어, 불의를 행하는 것보다 불의를 당하는 것을 선택하는 경우처럼. 뒤의 것이 더 정의로운 사람이 선택할 법한 것이기 때문이다.

그리고 더 즐거운 것이 덜 즐거운 것보다[ 더 큰 좋은 것이다. 모든 것들은 즐거움을 추구하고, 즐거움 자체를 위해 즐겁기를 욕구하기 때문이다. [25] 그리고 이런 말들로써 좋은 것과 목적이 규정되었다. 그리고 고통이 섞이지 않은 것, 오랫동안 즐거운 것이 더 즐겁다. 그리고 더 아름다운 것이 덜 아름다운 것보다[ 더 큰 좋은 것이다. 아름다운 것은 즐거운 것이거나, 아니면 그 자체로 바람직한 것이기 때문이다. 사람들이 자신들에게나 친구들에게 더 그 원인이길 바라는 모든 것들이 더 큰 좋은 것들이고, [30] 덜 그 원인이길 바라는 모든 것들은 더 큰 나쁜 것들이다.

그리고 더 오래 지속되는 것들이 더 짧게 지속되는 것들보다, 더 확실한 것들이 더 불확실한 것들보다[ 더 큰 좋은 것들이다. 더 오래 지속되는 것들의 사용은 시간에 의해 우월하고, 더 확실한 것들의 사용은 의지에 의해 우월하기 때문이다. 뒤의



것은 사람들이 원할 때, 확실한 것의 사용이 더 존재하기 때문이다.

그리고 동위어들, 비슷한 어미변화들 중 하나가 어떠하면, [그것들에 속한] 나머지 것들도 뒤따라 그렇다. 예를 들어, ‘용감하게’가 ‘절제 있게’보다 더 아름답다면, 또한 ‘용기’는 ‘절제’보다, ‘용감함’은 ‘절제 있음’보다 더 바람직하다.

그리고 모든 사람들이 선택하는 것이 모든 사람들이 선택하지 않는 것보다 [더 큰 좋은 것이다]. 그리고 더 많은 사람들이 선택하는 것이 더 적은 사람들이 선택하는 것보다 [더 큰 좋은 것이다]. | 왜냐하면 좋은 것은 모든 사람들이 지향하는 것이었고, 그래서 그들이 더 많이 지향하는 것이 또한 더 큰 [좋은] 것이기 때문이다. 다투는 사람들이 또는 적들이 또는 판단자들이 또는 판단자들이 선정한 사람들이 [선택하는 것이 더 큰 좋은 것이다]. 왜냐하면 앞의 경우에는, 모든 사람들이 그렇게 말할 법한 경우와도 같고, 뒤의 경우에는 권위 있는 사람들과 전문가들이 말할 법한 경우와도 같다. 그리고 때로는 모든 사람들이 [5] 참여하는 것이 더 큰 [좋은] 것이다. 그것에 참여하지 않는다는 것은 무-명예이기 때문이다. 그러나 때로는 아무도 동참하지 않거나 소수의 사람들이 참여하는 것이 [더 큰 좋은 것이다]. 더 희귀한 것이기 때문이다.

그리고 더 칭찬받을 만한 것들이 [더 큰 좋은 것들이다]. 더 아름답기 때문이다. 그리고 명예[보상]들이 더 큰 것들이 마찬가지로 [더 큰 좋은 것들이다]. 명예는 [그것을 받는 사람에 대해 주는 사람이 내리는] 일종의 평가와도 같기 때문이다. 처벌이 더 큰 것들이 [더 큰 나쁜 것들이다]. 그리고 크다고 동의된 것들이나 큰 것으로 [확실하게] 보이는 것들보다 더 큰 것들이 [더 큰 것들이다].

[10] 그리고 같은 것도 부분들로 분할될 때 더 커 보인다. 그럼으로써 더 많이 초과하는 것으로 보이기 때문이다. 그래서 시인[호메로스]도 다음의 말이 멜레아그로스로 하여금 분기(奮起)하[여 싸우]도록 설득했다고 말한다.

함락된 도시의 사람들에게 닥칠 온갖 불행들 -

사람들은 도륙되고, 도시는 불에 타 잿더미가 되고,

[15] 아이들은 낯선 자들이 데려가네.

그리고 에피카르모스가 하듯, [구절들을] 결합하여 쌓을 때에도 더 커 보인다. 이는 분할의 경우와 같은 이유 때문이기도 하거나와(결합도 [관련사항이 지닌] 많은 우월성을 보여준다), 그것이[또는 관련사항이] 커다란 일들의 원리[발단]이자 원인인 것으로 보이기 때문이다.

그리고 더 어렵고 더 희귀한 것이 더 큰 [좋은] 것이므로, [20] 호기(好機) [적절한 때]와 나이와 장소와 시간과 능력도 큰 [좋은] 것들을 산출한다. 왜냐하면 어떤 사람이 능력과 나이 등을 넘어서 어떤 것을 행한다면, 그리고 이러이러한 방식으로 또는 이러이러한 곳에서 또는 이러이러한 때에 행위가 이루어진다면, [이런 행위에] 아름다운 것들과 좋은 것들과 옳은 것들의 크기가, 또는 이것들에 반대되는 것들의 크기가 [증대됨이] 따를 것이다. 다음과 같은 올림피아경기 승리자에 대한 비문(碑文)도 그런 이유로 [25] 나오게 되었다.

나는 전에는 양 어깨에 거친 통지계를 걸치고  
생선을 아르고스에서 테게아로 나르곤 했었지.

이피크라테스도 지금 자신이 있게 된 출신 배경을 말하면서 스스로를 칭찬했다.

그리고 자생적인 것이 획득된 것보다 [더 큰 좋은 것이다]. [얻기가] 더 어렵기 때문이다. [30] 그래서 시인도 “하지만 나는 독학자이며 ...”라고 말한다.

그리고 큰 것에서 가장 큰 부분이 [더 큰 (좋은) 것이다]. 예를 들어 페리클레스는 추도연설에서 “마치 봄이 한 해로부터 제거되기라도 한 듯,” 젊은이들이 도시에서 사라졌다고 말한다. 그리고 크게 필요한 때에 유용한 것들이, 예를 들어, 노년이나 병들었을 때 유용한 것들이 [더 큰 좋은 것들이다]. 그리고 둘 중 목적에 [35] 더 가까운 것이 [더 큰 좋은 것이다]. 그리고 한 개인에게 좋은 것이 일반적으로 좋은 것보다 [더 큰 좋은 것이다]. 그리고 가능한 것이 불가능한 것보다 [더 큰 좋은 것이다]. 앞의 것은 한 개인에게 유용하지만, 뒤의 것은 그렇지 않기 때문이다. 그리고 인생의 목적에 [직접] 관련된 것들이 [더 큰 좋은 것들이다]. 목적들은 목적에 보조적인 것들보다 더 중요하기 때문이다.

1365b | 그리고 진리[실제로 그러함]에 관련된 것들이 외양[그래 보임]에 관련된 것들보다 [더 큰 좋은 것들이다]. ‘외양에 관련된 것’은 ‘남이 모를 것 같다 싶으면 선택하지 않을 것’으로 정의된다. 그렇기 때문에 정말로, 좋은 일을 얻는 것이 좋은 일을 행하는 것보다 더 선택할 만한 것으로 보일 수도 있다. 왜냐하면 앞의 것은 남이 모르더라도 선택하겠지만, 좋은 일을 행하는 것은 남모르게 선택할 것 같지 않기 때문이다.[5] 그리고 그래 보이기를 원하는 것보다는 실제로 그러하기를 사람들이 더 원하는 것들이 [더 큰 좋은 것들이다]. 그것들은 진리에 더 관련되어 있기 때문이다. 그래서 어떤 사람들은 실제로 정의로운 것보다는 정의로운 것처럼 보이는 것이 더 선택할 만하기 때문에, 정의는 사소한 것이라고 말하기조차 한다. 그러나 그들은

건강에 대해서는 그렇게 말하지 않는다.

그리고 많은 점들에서 더 유용한 것들이, 예를 들어, 삶과 잘 삶과 즐거움, 그리고 아름다운 것들을 실천하는 것과 관련된 것들이 [더 큰 좋은 것들이다]. [10] 그렇기 때문에 부와 건강은 가장 큰 좋은 것[최대선]들인 것처럼 생각된다. 그것들은 앞의 모든 것들을 갖기 때문이다. 그리고 덜 고통스럽고 즐거움이 동반된 것이 [더 큰 좋은 것이다]. [이것에는] 한 가지 이상의 [유용한] 것이 있기 때문이다. 즐거움과 무통(無痛)이 있으니 그렇다. 그리고 둘 중, 하나[제 삶의 것]에 더해졌을 때 전체를 더 크게 만드는 것이 [더 큰 좋은 것이다]. 그리고 곁에 있을 때 [있는지] 모르지 않는 것들이 [있는지] 모르는 것들보다 [더 큰 좋은 것이다]. [15] 앞의 것들이 진리[사실]에 가깝기 때문이다. 그렇기 때문에, [실제로] 부유함이 [외견상] 그렇게 보이는 것보다 더 큰 좋은 것으로 나타날 것이다.

그리고 소중한 것이, 그리고 어떤 사람들에 있고, 다른 사람들은 그것을 다른 것[장점]들과 더불어 가진 것들이 [더 큰 좋은 것이다]. 그렇기 때문에, 외눈인 사람을 눈멀게 한 경우와 두 눈이 있는 사람을 눈멀게 한 경우의 처벌이 같지 않다. [앞의 경우에는] 소중한 것이 빼앗겼기 때문이다.

이로써, 권고할 때와 만류할 때 어떤 것[토포스]들로부터 [20] 설득수단들을 가져와야 하는지 대강 논의되었다.